

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ



SURAH YUSUF

MY ISLAM

12. Yusuf

Ayat : 111 | Makiyyah

In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful.

1. Alif, Lam, Ra. These are the verses of the clear Book.

2. Indeed, We have sent it down as an Arabic Qur'an that you might understand.

3. We relate to you, [O Muhammad], the best of stories in what We have revealed to you of this Qur'an although you were, before it, among the unaware.

4. [Of these stories mention] when Joseph said to his father, "O my father, indeed I have seen [in a dream] eleven stars and the sun and the moon; I saw them prostrating to me."

5. He said, "O my son, do not relate your vision to your brothers or they will contrive against you a plan. Indeed Satan, to man, is a manifest enemy.

6. And thus will your Lord choose you and teach you the interpretation of narratives and complete His favor upon you and upon the family of Jacob, as He completed it upon your fathers before, Abraham and Isaac. Indeed, your Lord is Knowing and Wise."

7. Certainly were there in Joseph and his brothers signs for those who ask,

8. When they said, "Joseph and his brother are more beloved -

سُورَةُ يُوسُفَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah hir rahman nir raheem

الرَّتِّلِكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا

Alif-Laaam-Raa; tilka Aayaatul Kitaabil Mubeen [1] Innaaa anzalnaahu quraanan

عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ

'Arabiyyal la 'allakum ta'qiloon [2] Nahnu naqussu 'alaika ahsanal-

الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ

qasasi bimaaa awhainaaa ilaika haazal quraana wa in kunta min qablihee

لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ

laminal ghaafileen [3] Iz qaala Yoosufu li abeehi yaaa abati innee ra aytu

أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

ahada 'ashara kawkanbw wash shamsa walqamara ra aytuhum lee saajideen [4]

قَالَ يَبْنَئِي لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا

Qaala yaa bunaiya laa taqsus ru'yaaka 'alaaa ikhwatika fayakeedoo laka kidaa;

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ

innash Shaitaana lil insaani 'aduwwum mubeen [5] Wa kazaalika yajtabeeka

رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ

rabbuka wa yu'allimuka min ta'weelil ahaadeesi wa yutimmu ni'matahoo 'alaika

وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ

wa 'alaaa Aali Ya'qooba kamaaa atammahaa 'alaaa abawaika min qablu Ibraaheema

وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾ * لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ

wa Ishaaq; inna Rabbaka 'Aleemun hakeem [6] Laqad kaana fee Yoosufa

وَإِخْوَتِهِ ءَايَتٌ لِلْسَّائِلِينَ ﴿٧﴾ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ

wa ikhwatiheee Aayaatul lissaaa'ileen [7] Iz qaaloo la Yoosufu wa akhoohu ahabbu

to our father than we, while we are a clan. Indeed, our father is in clear error.

9. Kill Joseph or cast him out to [another] land; the countenance of your father will [then] be only for you, and you will be after that a righteous people."

10. Said a speaker among them, "Do not kill Joseph but throw him into the bottom of the well; some travelers will pick him up - if you would do [something]."

11. They said, "O our father, why do you not entrust us with Joseph while indeed, we are to him sincere counselors?"

12. Send him with us tomorrow that he may eat well and play. And indeed, we will be his guardians.

13. [Jacob] said, "Indeed, it saddens me that you should take him, and I fear that a wolf would eat him while you are of him unaware."

14. They said, "If a wolf should eat him while we are a [strong] clan, indeed, we would then be losers."

15. So when they took him [out] and agreed to put him into the bottom of the well... But We inspired to him, "You will surely inform them [someday] about this affair of theirs while they do not perceive [your identity]."

16. And they came to their father at night, weeping.

17. They said, "O our father, indeed we went racing each other and left Joseph with our possessions, and a wolf ate him. But you -

إِلَىٰ آيِنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

ilaaa Abeenaa minnaa wa nahnu 'usbatun; inna abaanaa lafee dalaalim mubeen [8]

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُهُ أَبَيْكُمْ

Uqtuloo Yoosufa awitra hoohu ardany yakhl lakum wajhu abeekum

وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ

wa takoonoo mim ba'dihee qawman saaliheen [9] Qaalaa qaaa'ilum minhum-

لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهُ فِي غِيَبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ

laa taqtuloo Yoosufa wa alqoohu fee ghayaabatil jubbi yaltaqithu badus-

السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ

sai yaarati in kuntum faa'ileen [10] Qaaloo yaaa abaanaa maa laka laa ta'mannaa 'alaa

يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصْحُونَ ﴿١١﴾ أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَع وَيَلْعَبُ

Yoosufa wa innaa lahooh lanaa sihoon [11] Arsillhu ma'anaa ghadany yarta' wa yal'ab

وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ

wa innaa lahooh la haafizoon [12] Qaala innee la yahzununee an tazhaboo bihee wa akhaafu

أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا لَيْنَ

any ya'kulahuz zi'bu wa antum 'anhu ghaafiloon [13] Qaaloo la in

أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذَا لَخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

akalahuzzi'bu wa nahnu 'usbatun innaa izar lakhaasiroon [14]

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا

Falammaa zahaboo bihee wa ajma'ooo anyyaj'alooohu fee ghayaabatil jubbi; wa awhainaaa

إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَاءَ وَ

ilahi latunabbi 'annahum bi amrihim haaza wa hum laa yash'uroon [15] Wa jaaa'ooo

أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ

abaahum 'ishaaa 'any yabkoon [16] Qaaloo yaaa abaanaa innaa zahabnaa nastabiqu

وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ

wa taraknaa Yoosufa 'inda mataa'inaa fa akalahuz zi'b, wa maaa anta

بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ

bimu'minil lanaa wa law kunnaa saadiqeen [17] Wa jaaa'oo 'alaa qameesi hee

بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ

bidamin kazib qaala bal sawwalat lakum anfusukum amraa; fasabrun jameel;

وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ

wallaahul musta'aanu 'alaa maatasifoon [18] Wa jaaa'at saiyaaratun

فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَى هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّوهُ

fa-arsaloo waaridahum fa adlaa dalwah; qaala yaa bushraa haaza ghulaam; wa asarroohu

بِضْعَةٍ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ

bi-daa'ah; wallaahu 'aleemun bimaa ya'maloon [19] Wa sharawhu bisamanim bakhsin

دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَالَ

daraahima ma'doo datinw wa kaanoo feehee minaz zaahideen [20] Wa qaalal-

الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَاتٍ بِهِ أَكْرَمَى مَثْوَاهُ عَسَى

lazish taraahu mim Misra limra atihee akramee maswaahu 'asaaa

أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي

any-yanfa'anaa aw nattakhizahoo waladaa; wa kazaalika mak-kannaa li-Yoosufa fil-

الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى

ardi wa linu'allimahoo min ta'weelil ahaadees; wallaahu ghaalibun 'alaaa

أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ

amrihee wa laakinna aksaran naasi laa ya'lmoon [21] Wa lammaa balagha ashuddahooo

ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

aatainaahu hukmanw wa 'ilmaa; wa kazaa lika najzil muhsineen [22]

وَرَدَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ

Wa raawadat hul latee huwa fee baitihaa 'an nafihee wa ghallaqatil abwaaba

وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ

wa qaalat haita lak; qaala ma'aazal laahi innahoo rabbee ahsana maswaay;

would not believe us, even if we were truthful."

18. And they brought upon his shirt false blood. [Jacob] said, "Rather, your souls have enticed you to something, so patience is most fitting. And Allah is the one sought for help against that which you describe."

19. And there came a company of travelers; then they sent their water drawer, and he let down his bucket. He said, "Good news! Here is a boy." And they concealed him, [taking him] as merchandise; and Allah was knowing of what they did.

20. And they sold him for a reduced price - a few dirhams - and they were, concerning him, of those content with little.

21. And the one from Egypt who bought him said to his wife, "Make his residence comfortable. Perhaps he will benefit us, or we will adopt him as a son." And thus, We established Joseph in the land that We might teach him the interpretation of events. And Allah is predominant over His affair, but most of the people do not know.

22. And when Joseph reached maturity, We gave him judgment and knowledge. And thus We reward the doers of good.

23. And she, in whose house he was, sought to seduce him. She closed the doors and said, "Come, you." He said, "[I seek] the refuge of Allah. Indeed, he is my master, who has made good my residence. -

Indeed, wrongdoers will not succeed."

24. And she certainly determined [to seduce] him, and he would have inclined to her had he not seen the proof of his Lord. And thus [it was] that We should avert from him evil and immorality. Indeed, he was of Our chosen servants.

25. And they both raced to the door, and she tore his shirt from the back, and they found her husband at the door. She said, "What is the recompense of one who intended evil for your wife but that he be imprisoned or a painful punishment?"

26. [Joseph] said, "It was she who sought to seduce me." And a witness from her family testified. "If his shirt is torn from the front, then she has told the truth, and he is of the liars.

27. But if his shirt is torn from the back, then she has lied, and he is of the truthful."

28. So when her husband saw his shirt torn from the back, he said, "Indeed, it is of the women's plan. Indeed, your plan is great.

29. Joseph, ignore this. And, [my wife], ask forgiveness for your sin. Indeed, you were of the sinful."

30. And women in the city said, "The wife of al-'Azeez is seeking to seduce her slave boy; he has impassioned her with love. Indeed, we see her [to be] in clear error."

إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ ۖ وَهَمَّ بِهَا

innahoo laa yuflihuz-zaalimoon [23] Wa laqad hammat bihee wa hamma bihaa

لَوْلَا أَن رَّأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ ۚ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ

law laaa ar ra-aa burhaana rabbih; kazaalika linasrifa 'anhu sooo'a

وَالْفَحْشَاءَ ۚ إِنَّهُ وَمِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَأَسْتَبَقَا

walfahshaaa'; innahoo min 'ibaadi nal mukhlaseen [24] Wastabaqal-

الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ ۖ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ۚ

baaba wa qaddat qameesahoo min duburinw wa alfayaa saiyidahaa ladal baab;

قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ

qaalat maa jazaaa'u man araada bi ahlika sooo'an illaaa any-yusjana aw azaabun

أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي ۖ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ

'aleem [25] Qaala hiya raawadatnee 'an nafsee wa shahida shaahidum-

أَهْلِهَا إِن كَانَ قَمِيصُهُ وَقَدْ مِّنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ

min ahlihaa in kaana qameesuhoo qudda min qubulin fasadaqat wa huwa minal-

الْكَذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِن كَانَ قَمِيصُهُ وَقَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ

kaazibeen [26] Wa in kaana qameesuhoo qudda min duburin fakazabat wa huwa

مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّارَةً قَمِيصَهُ وَقَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ

minas saadiqeen [27] Falammaa ra-aa qamee saahoo qudda min duburin qaala innahoo

مِّنْ كَيْدِكُنَّ ۚ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ

min kaidikunna inna kaidakunna 'azeem [28] Yoosufu a'rid 'an

هَذَا ۖ وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ ۚ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

haaza wastaghfiree li zanbiki innaki kunti minal khaati'een [29]

* وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا

Wa qaala niswatun fil madeenatim ra atul'Azeezi turaawidu fataahaa

عَنْ نَفْسِهِ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۚ إِنَّا نَنزِيلُهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

'an nafsisee qad shaghafahaa hubbaa; innaa lana raahaa fee dalaalim mubeen [30]

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً

Falammaa sami'at bimak rihinna arsalat ilaihinna wa a'tadat lahunna muttaka anw

وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ

wa aatat kulla waahidatim min hunna sikkeenanw wa qala tikh ruj 'alaihinna falammaa ra aynahooo

أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا

akbarnahoo wa qatta'na aydiyahunna wa qulna haasha lillaahi maa haaza basharaa; in haazaaa

إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَوَدَّتُّهُ

illaa malakun kareem [31] Qaalat fazaalikunnal lazee lumtunnanee feeh; wa laqad raawattuhoo 'an

عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا أمْرُهُ لَيْسَ جَنَنَ

nafsihee fasta'sam; wa la'il lam yaf'al maaa aamuruhoo la yusjananna

وَلْيَكُونَا مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي

wa la yakoonan minas saaghireen [32] Qaala rabbis sijnu ahabbu ilaiya mimma yad'oo nanee

إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

'ilahi wa illaa tasrif 'annee kaidahunna asbu ilaihinna wa akum minal jaahileen [33]

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

Fastajaaba lahoo rabbuhoo fasarafa 'anhu kaidahun; innahoo huwas Samee'ul

الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَأَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنَّةً

'Aleem [34] Summa badaa lahum min ba'di maa ra-awul Aayaati layasjununnahoo

حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي

hatta heen [35] Wa dakhala ma'a hussijna fata-yaan; qala ahaduhumaaa innee

أَرْنِي أَغْصِرُ خَمْراً وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرْنِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي

araaneee a'siru khamranw wa qaalal aakharu innee araaneee ahmilu fawqa ra'see

خُبْزًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنْ

khubzan ta'kulut tairu minhu; nabbi'naa bi ta'weelih; innaa naraaka minal-

الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا

muhseenin [36] Qaala laa ya'teekumaa ta'aamun turzaqaaniheee illaa nabba'tukumaa

بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ

bi ta'weelihee; qabla any ya'ti yakumaa; zaalikumaa mimmaa 'allamanee rabbee; innee taraktu

مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

millata qawmil laa yu'minoona billaahi wahum bil aakhirati hum kaafiroon [37]

31. So when she heard of their scheming, she sent for them and prepared for them a banquet and gave each one of them a knife and said [to Joseph], "Come out before them." And when they saw him, they greatly admired him and cut their hands and said, "Perfect is Allah! This is not a man; this is none but a noble angel."

32. She said, "That is the one about whom you blamed me. And I certainly sought to seduce him, but he firmly refused; and if he will not do what I order him, he will surely be imprisoned and will be of those debased."

33. He said, "My Lord, prison is more to my liking than that to which they invite me. And if You do not avert from me their plan, I might incline toward them and [thus] be of the ignorant."

34. So his Lord responded to him and averted from him their plan. Indeed, He is the Hearing, the Knowing.

35. Then it appeared to them after they had seen the signs that al-'Azeez should surely imprison him for a time.

36. And there entered the prison with him two young men. One of them said, "Indeed, I have seen myself [in a dream] pressing wine." The other said, "Indeed, I have seen myself carrying upon my head [some] bread, from which the birds were eating. Inform us of its interpretation; indeed, we see you to be of those who do good."

37. He said, "You will not receive food that is provided to you except that I will inform you of its interpretation before it comes to you. That is from what my Lord has taught me. Indeed, I have left the religion of a people who do not believe in Allah, and they, in the Hereafter, are disbelievers."

38. And I have followed the religion of my fathers, Abraham, Isaac and Jacob. And it was not for us to associate anything with Allah. That is from the favor of Allah upon us and upon the people, but most of the people are not grateful.

39. O [my] two companions of prison, are separate lords better or Allah, the One, the Prevailing?

40. You worship not besides Him except [mere] names you have named them, you and your fathers, for which Allah has sent down no authority. Legislation is not but for Allah. He has commanded that you worship not except Him. That is the correct religion, but most of the people do not know.

41. O two companions of prison, as for one of you, he will give drink to his master of wine; but as for the other, he will be crucified, and the birds will eat from his head. The matter has been decreed about which you both inquire."

42. And he said to the one whom he knew would go free, "Mention me before your master." But Satan made him forget the mention [to] his master, and Joseph remained in prison several years.

43. And [subsequently] the king said, "Indeed, I have seen [in a dream] seven fat cows being eaten by seven [that were] lean, and seven green spikes [of grain] and others [that were] dry. O eminent ones, explain to me my vision, if you should interpret visions."

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ

Wattaba'tu millata aabaaa'eee Ibraaheema wa Isha'aaqa wa Ya'qoob; maa kaana

لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى

lanaaa an nushrika billaahi min shai'; zaalikamin fadlil laahi 'alainaa wa 'alan-

النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾ يَصْحَبِي

naasi wa laakinna aksaran naasi laa yashkuroon [38] Yaa saahibayis-

السِّجْنِ ۚ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

sijni 'a-arbaabum mutafarriqoon khayrun amil laahul waahidul qahhaar [39]

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ ۚ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ

Maa ta'budoona min doonihee illaaa asmaaaa'an sam maitumoohaaa antum

وَأَبَاؤُكُمْ مَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ

wa aabaaa'ukum maaa anzalal laahu bihaa min sultan; inil hukmu illaa lillaah;

أَمْرًا ۚ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ۚ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ

amara allaa ta'budooo illaaa iyyaah; zaalikad deenul qaiyimu wa laakinna aksaran-

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾ يَصْحَبِي السِّجْنِ ۚ أَمَّا أَحَدُكُمَا

naasi laa ya'lamoona [40] Yaa saahibayis sijni ammaaa ahadukumaa

فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ

fa yasqee rabbahoo khamranw wa ammal aakharu fa yuslabu fata'kulut tairu

مِنْ رَأْسِهِ ۚ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾ وَقَالَ

mir ra'sih; qudiyal amrul lazee feehee tastaftiyaan [41] Wa qaala

لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا أَذْكُرَنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَهُ

lillazee zanna annahoo najim minhumaz kurnee 'inda rabbika fa-ansaahush-

الشَّيْطَانُ ذَكَرَ رَبَّهُ ۖ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

Shaitaanu zikra Rabbihee falabisa fis sijni bid'a sineen [42]

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ

Wa qaalal maliku innee araa sab'a baqaraatin simaaniny ya'kuluhunna

سَبْعَ عَجَافٍ وَسَبْعَ سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخْرَىٰ بَسِطَ يَأْتِيهَا

sab'un 'ijaafunw wa sab'a sumbulaatin khudrinw wa ukhara yaabisaat; yaaa ayuhal-

الْمَلَأَ أَفْئُونِي فِي رُءْيَايَ ۖ إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

mala-u afoonee fee ru'yaaya in kuntum liru'yaaya ta'buroon [43]

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَامٌ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾

Qaaloo adghaasu ahlaa minw wa maa nahnu bi ta'weelil ahlaami bi'aalimeen [44]

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ

Wa qaalal lazee najaa minhumaa waddakara ba'da ummatin ana unabbi'ukum bi ta'weelihee

فَارْسِلُونِ ﴿٤٥﴾ يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ

fa-arsiloon [45] Yoosufu ayyuhas siddeequ aftinaa fee sab'i baqaraatin

سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ

simaaniny ya'kuluhunna sab'un 'ijaafunw wa sab'i sumbulaatin khudrinw-

وَأُخْرَىٰ بَسِطٍ لَّعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ

wa ukhara yaabisaatil la'allee arji'u ilan naasi la'allahum ya'lamoona [46] Qaala

تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا

tazra'oona sab'a sineena da aban famaa hasattum fazarooohu fee sumbu liheee illaa

قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعُ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ

qaleelam mimmaa ta'kuloon [47] Thumma ya'tee mim ba'di zaalika sab'un shidaaduny ya'kulna

مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

maa qaddamtum lahunna illaa qaleelam mimma tuhsinoon [48] Thumma ya'tee mim ba'di zalika

عَامٌ فِيهِ يُمْسِتُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْنِ

'aamun feehee yughaa sun naasu wa feehee ya'siroon [49] Wa qaalal maliku'toonee

بِيهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ

bihee falammaa jaaa'ahur rasoolu qaalat-jii ilaa rabbika fas'alhu maa baalun-

النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

niswatil laatee qatta'na aydiyahun; inna Rabbee bikaidihinna 'Aleem [50]

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ

Qaala maa khatbukunna iz raawattunna Yoosufa 'annafsih; qulna haasha

لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّ حَصْحَصَ

lillaahi maa 'alimnaa 'alaihi min sooo'; qaalatim raatul 'Azeezil 'aana hashasal-

الْحَقُّ أَنَا رَأَوْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾ ذَلِكَ

haqq, ana raawat tuhoo 'an nafsihee wa innahoo laminas saadiqeen [51] Zaalika

لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

liya'lama annee lam akhunhu bilghaibi wa annal laaha laa yahdee kaidal khaaa'ineen [52]

44. They said, "[It is but] a mixture of false dreams, and we are not learned in the interpretation of dreams."

45. But the one who was freed and remembered after a time said, "I will inform you of its interpretation, so send me forth."

46. [He said], "Joseph, O man of truth, explain to us about seven fat cows eaten by seven [that were] lean, and seven green spikes [of grain] and others [that were] dry - that I may return to the people; perhaps they will know [about you]."

47. [Joseph] said, "You will plant for seven years consecutively; and what you harvest leave in its spikes, except a little from which you will eat."

48. Then will come after that seven difficult [years] which will consume what you saved for them, except a little from which you will store."

49. Then will come after that a year in which the people will be given rain and in which they will press [olives and grapes]."

50. And the king said, "Bring him to me." But when the messenger came to him, [Joseph] said, "Return to your master and ask him what is the case of the women who cut their hands. Indeed, my Lord is Knowing of their plan."

51. Said [the king to the women], "What was your condition when you sought to seduce Joseph?" They said, "Perfect is Allah! We know about him no evil." The wife of al-'Azeez said, "Now the truth has become evident. It was I who sought to seduce him, and indeed, he is of the truthful."

52. That is so al-'Azeez will know that I did not betray him in [his] absence and that Allah does not guide the plan of betrayers."

53. And I do not acquit myself. Indeed, the soul is a persistent enjoiner of evil, except those upon which my Lord has mercy. Indeed, my Lord is Forgiving and Merciful."

54. And the king said, "Bring him to me; I will appoint him exclusively for myself." And when he spoke to him, he said, "Indeed, you are today established [in position] and trusted."

55. [Joseph] said, "Appoint me over the storehouses of the land. Indeed, I will be a knowing guardian."

56. And thus We established Joseph in the land to settle therein wherever he willed. We touch with Our mercy whom We will, and We do not allow to be lost the reward of those who do good.

57. And the reward of the Hereafter is better for those who believed and were fearing Allah.

58. And the brothers of Joseph came [seeking food], and they entered upon him; and he recognized them, but he was to them unknown.

59. And when he had furnished them with their supplies, he said, "Bring me a brother of yours from your father. Do not you see that I give full measure and that I am the best of accommodators?"

60. But if you do not bring him to me, no measure will there be [hereafter] for you from me, nor will you approach me."

61. They said, "We will attempt to dissuade his father from [keeping] him, and indeed, we will do [it]."

62. And [Joseph] said to his servants, "Put their merchandise into their saddlebags so they might recognize it when they have gone back to their people that perhaps they will [again] return."

63. So when they returned to their father, they said, "O our father, [further] measure has been denied to us, so send with us our brother [that] we will be given measure. And indeed, we will be his guardians."

* وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ

Wa maa ubarri'u nafsee; innan nafsaa la ammaaratum bissooo'i illaa maa rahima Rabbee;

إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْنِي بِهِ ۚ أَسْتَخْلِصُهُ

inna Rabbee Ghafoorur Raheem [53] Wa qaalal maliku' toonee biheee astakhlishu

لِنَفْسِي ۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

linafsee falammaa kallamahoo qaalal innakal yawma ladainaa makeenun ameen [54]

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۚ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْمُ ﴿٥٥﴾ وَكَذَلِكَ

Qaalaj 'alnee 'alaa khazaaa'inil ardi innee hafeezun 'aleem [55] Wa kazaalika

مَكَّنَّا يُوْسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ

makkannaa li Yoosufa fil ardi yatabawwa'u minhaa haisu yashaaaa'; nuseebu

بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ ۚ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَا أَجْرُ

birahmatinaa man nashaaa'u wa laa nudee'u ajral muhsineen [56] Wa la ajrul-

الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾ وَجَاءَ

Aakhirati khairul lillazeena aamanoo wa kaanoo yattaqoon [57] Wa jaaa'a

إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

ikhwatu Yoosufa fadakhaloo 'alaihi fa'arafahum wa hum lahoo munkiroon [58]

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُؤْنِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ آبِكُمْ ۖ أَلَا

Wa lammaa jahhazahum bijahaazihim qaalal toonee bi akhil lakum min abeekum; alaa

تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾ فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي

tarawna annee oofil kaila wa ana khairul munzileen [59] Fa il lam taatoonee

بِهِ ۖ فَلَا كَيْلَ لَّكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾ قَالُوا سُرُودٌ عَنْهُ ۚ أَبَاهُ

bihee falaa kaila lakum 'indee wa laa taqraboon [60] Qaaloo sanuraawidu 'anhu abaahu

وَأِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾ وَقَالَ لِفَتَيْنِهِ أَجْعَلُوا بِضْعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ

wa innaa lafaa'iloon [61] Wa qaalal lifyaanihiy 'aloo bidaa'atahum fee rihaalihim

لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

la'allahum ya'rifoonaahaa izan qalabooo ilaaa ahlihim la'allahum yarji'oon [62]

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَى أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ

Falammaa raja'ooo ilaaa abeehim qaaloo yaaa abaanaa muni'a minnal kailu

فَارْسِلْ مَعَنَا أَخَانًا نَّكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿٦٣﴾

fa arsil ma'anaaa akhaanaa naktal wa innaa lahoo lahaafizoon [63]

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ

Qaala hal aamanukum 'alaihi illaa kamaa amintukum 'alaaa akheehi min

قَبْلُ ۚ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا

qabl; fal laahu khairun haafizanz wa Huwa arhamur Raahimeen [64] Wa lammaa fatahoo

مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۖ قَالُوا يَا أَبَانَا

mataa 'ahum wajadoo bidaa'atahum ruddat ilaihim qaaloo yaaa abaanaa

مَا نَبْغِي هَذِهِ ۖ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ

maa nabghee; haazihee bida 'atunaa ruddat ilainaa wa nameeru ahlanaa wa nahfazu

أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٍ ۚ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾ قَالَ

akhaanaa wa nazdaadu kaila ba'eer; zaalika kailuny yaseer [65] Qaala

لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ ۚ لَتَأْتُنَّنِي

lan ursilahoo ma'akum hattaa tu'tooni mawsiqam minal laahee lataa tunnanee

بِهِ ۖ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّآ آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا

biheee illaaa ai yuhaata bikum falammaa aatawhu mawsiqahum qaalal laahu 'alaa maa

نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ يَبْنَئِي لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ

naqoolu Wakeel [66] Wa qaala yaa baniyya laa tadhkuloon mim baabinw waa hidinw-

وَادْخُلُوا مِن أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ

wadhkuloon min abwaabim mutafarriqah; wa maaa ughnee 'ankum minal laahi min

شَيْءٍ ۚ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

shai'in; inil hukmu illaa lillaahi 'alaihi tawakkaltu wa 'alaihi fal yatawakkalil-

الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ

Mutawakkiloon [67] Wa lammaa dakhaloon min haisu amarahum aboohum maa kaana

يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ

yughnee 'anhum minal laahi min shai'in illaa haajatan fee nafsi Ya'qooba

قَضَاهَا ۚ وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

qadaahaa; wa innahoo lazoo 'ilmil limaa 'allamnaahu wa laakinna aksaran naasi

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ

laa ya'lmoon [68] Wa lammaa dakhaloon 'alaa Yoosufa aawaaa ilaihi akhaahu

قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

qaala innee ana akhooka falaa tabta'is bimaa kaanoo ya'maloon [69]

64. He said, "Should I entrust you with him except [under coercion] as I entrusted you with his brother before? But Allah is the best guardian, and He is the most merciful of the merciful."

65. And when they opened their baggage, they found their merchandise returned to them. They said, "O our father, what [more] could we desire? This is our merchandise returned to us. And we will obtain supplies for our family and protect our brother and obtain an increase of a camel's load; that is an easy measurement."

66. [Jacob] said, "Never will I send him with you until you give me a promise by Allah that you will bring him [back] to me, unless you should be surrounded by enemies." And when they had given their promise, he said, "Allah, over what we say, is Witness."

67. And he said, "O my sons, do not enter from one gate but enter from different gates; and I cannot avail you against [the decree of] Allah at all. The decision is only for Allah; upon Him I have relied, and upon Him let those who would rely [indeed] rely."

68. And when they entered from where their father had ordered them, it did not avail them against Allah at all except [it was] a need within the soul of Jacob, which he satisfied. And indeed, he was a possessor of knowledge because of what We had taught him, but most of the people do not know.

69. And when they entered upon Joseph, he took his brother to himself; he said, "Indeed, I am your brother, so do not despair over what they used to do [to me]."

Sahih International Translation

70. So when he had furnished them with their supplies, he put the [gold measuring] bowl into the bag of his brother. Then an announcer called out, "O caravan, indeed you are thieves."

71. They said while approaching them, "What is it you are missing?"

72. They said, "We are missing the measure of the king. And for he who produces it is [the reward of] a camel's load, and I am responsible for it."

73. They said, "By Allah, you have certainly known that we did not come to cause corruption in the land, and we have not been thieves."

74. The accusers said, "Then what would be its recompense if you should be liars?"

75. [The brothers] said, "Its recompense is that he in whose bag it is found - he [himself] will be its recompense. Thus do we recompense the wrongdoers."

76. So he began [the search] with their bags before the bag of his brother; then he extracted it from the bag of his brother. Thus did We plan for Joseph. He could not have taken his brother within the religion of the king except that Allah willed. We raise in degrees whom We will, but over every possessor of knowledge is one [more] knowing.

77. They said, "If he steals - a brother of his has stolen before." But Joseph kept it within himself and did not reveal it to them. He said, "You are worse in position, and Allah is most knowing of what you describe."

78. They said, "O 'Azeez, indeed he has a father [who is] an old man, so take one of us in place of him. Indeed, we see you as a doer of good."

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ

Falammaa jahhazahum bijahaazihim ja'alas siqaayata fee rahli akheehi

ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَتَيْهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا

summa azzana mu'azzinun ayyatuh'al'eeru innakum lasariqoon [70] Qaaloo

وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا نَفَقِدُ صَوْاعَ الْمَلِكِ

wa aqbaloo 'alaihim maazaa tafqidoon [71] Qaaloo nafqidu suwaa'al maliki

وَلَمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا تَاللَّهِ

wa liman jaaa'a bihee himlu ba'eerinw wa ana bihee za'eem [72] Qaaloo tallaahi

لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

laqad 'alimtum maa ji'na linufsida fil ardi wa maa kunnaa saariqeen [73]

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا أَجْزَاؤُهُ

Qaaloo fama jazaaa'u hooo in kuntum kaazibeen [74] Qaaloo jazaaa'u hoo

مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

manw wujida fee rahlihee fahuwa jazaaa'uh; kazaalika najziz zaalimeen [75]

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وَعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ أִسْتَخْرَجَهَا مِنْ

Fabada-a bi-aw'iyatihim qabla wi'aaa'i akheehi summas takhrajahaa minw-

وَعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ

wi 'aaa'i akheeh; kazaalika kidnaa li Yoosuf; maa kaana liyaakhuza akhaahu

فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ

fee deenil maliki illaaa any yashaaa'al laah; narfa'u darajaatim man nashaaa';

وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ * قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ

wa fawqa kulli zee 'ilmin 'Aleem [76] Qaaloo iny yasriq

فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ

faqad saraq axhoo min qabl; fa asarrahaa Yoosufu fee nafsiee

وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا

wa lam yubdihaa lahum; qaala antum sharrum makaananw wallaahu a'lamu bimaa

تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا

tasifoona [77] Qaaloo yaaa ayyuhal 'Azeezu inna lahoon aban shaikhan kabeeran

فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

fakhuz ahadanaa makaanahoo innaa naraaka minal muhsineen [78]

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ وَإِنَّا

Qaala ma'aazal laahi an naakhuza illaa manw wajadnaa mataa'anaa 'indahoo innaaa

إِذَا الظَّالِمُونَ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا أَسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا

izal lazaalimoon [79] Falammas tay'asoo minhu khalasoo najiyyan

قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ

qaala kabeeruhum alam ta'lamoona anna abaakum qad akhaza 'alaikum

مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ

mawsiqam minal laahi wa min qablu maa farrattum fee Yoosufa falan abrahal-

الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

arda hattaa yaazana leee abee aw yahkumal laahu lee wa huwa khairul haakimeen [80]

أَرْجِعُوا إِلَى آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ

Irji'ooo ilaaa abeekum faqooloo yaaa abaanaaa innab naka saraq;

وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

wa maa shahidnaaa illaa bimaa 'alimnaa wa maa kunnaa lilghaibi haafizeen [81]

وَسَلِّ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا

Was'alil qaryatal latee kunnaa feehaa wal'eeral latee aqbalnaa feehaa

وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا

wa innaa lasaadiqoon [82] Qaala bal sawwalat lakum anfusukum amran

فَصَبِّرْ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ

fasabrun jameelun 'asal laahu any yaa tiyanee bihim jamee'aa; innahoo Huwal-

الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَى عَلَى

'Aleemul Hakeem [83] Wa tawallaa 'anhum wa qaala yaaa asafaa 'alaa

يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

Yoosufa wabyaddat 'aynaahu minal huzni fahuwa kazeem [84]

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوُا تَذَكَّرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا

Qaaloo tallaahi tafta'u tazkuru Yoosufa hattaa takoona haradan

أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي

aw takoona minal haalikeen [85] Qaala innamaaa ashkoo bassee

وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

wa huzneee ilal laahi wa a'lamu minal laahi maa laa ta'lamoona [86]

79. He said, "[I seek] the refuge of Allah [to prevent] that we take except him with whom we found our possession. Indeed, we would then be unjust."

80. So when they had despaired of him, they secluded themselves in private consultation. The eldest of them said, "Do you not know that your father has taken upon you an oath by Allah and [that] before you failed in [your duty to] Joseph? So I will never leave [this] land until my father permits me or Allah decides for me, and He is the best of judges."

81. Return to your father and say, "O our father, indeed your son has stolen, and we did not testify except to what we knew. And we were not witnesses of the unseen, 82. And ask the city in which we were and the caravan in which we came - and indeed, we are truthful,"

83. [Jacob] said, "Rather, your souls have enticed you to something, so patience is most fitting. Perhaps Allah will bring them to me all together. Indeed it is He who is the Knowing, the Wise."

84. And he turned away from them and said, "Oh, my sorrow over Joseph," and his eyes became white from grief, for he was [of that] a suppressor.

85. They said, "By Allah, you will not cease remembering Joseph until you become fatally ill or become of those who perish."

86. He said, "I only complain of my suffering and my grief to Allah, and I know from Allah that which you do not know."

Sahih International Translation

87. O my sons, go and find out about Joseph and his brother and despair not of relief from Allah. Indeed, no one despairs of relief from Allah except the disbelieving people."

88. So when they entered upon Joseph, they said, "O 'Azeez, adversity has touched us and our family, and we have come with goods poor in quality, but give us full measure and be charitable to us. Indeed, Allah rewards the charitable."

89. He said, "Do you know what you did with Joseph and his brother when you were ignorant?"

90. They said, "Are you indeed Joseph?" He said "I am Joseph, and this is my brother. Allah has certainly favored us. Indeed, he who fears Allah and is patient, then indeed, Allah does not allow to be lost the reward of those who do good."

91. They said, "By Allah, certainly has Allah preferred you over us, and indeed, we have been sinners."

92. He said, "No blame will there be upon you today. Allah will forgive you; and He is the most merciful of the merciful."

93. Take this, my shirt, and cast it over the face of my father; he will become seeing. And bring me your family, all together."

94. And when the caravan departed [from Egypt], their father said, "Indeed, I find the smell of Joseph [and would say that he was alive] if you did not think me weakened in mind."

95. They said, "By Allah, indeed you are in your [same] old error."

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيَسُوا

Yaa baniyyaz haboo fatahassasoo miny Yoosufa wa akheehi wa laa tai'asoo

مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْيِسُ مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ

mir rawhil laahi innahoo laa yai'asu mir rawhil laahi illal qawmul-

الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ

kaafiroon [87] Falammaa dakhloo 'alaihi qaaloo yaaa ayyuhal 'Azeezu

مَسَّنَا وَأَهْلَنَّا الضُّرَّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ مُزْجَلَةٍ فَأَوْفَ لَنَا

massanaa wa ahlanaa durru wa ji'naa bibidaa 'timmuzjaatin fa awfi lanal-

الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

kaila wa tasaddaq 'alainaa innal laaha yajzil mutasaddiqeen [88]

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ

Qaala hal 'alimtum maa fa'altum bi Yoosufa wa akheehi iz antum

جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوا أَأَنْتَ يَا يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ

jaahiloon [89] Qaaloo 'a innaka la anta Yoosufu qaala ana Yoosufu

وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ

wa haazaaa akhee qad mannal laahu 'alainaa innahoo mai yattaqi wa yasbir fa innal-

اللَّهُ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ

laaha laa yudee'u ajral muhsineen [90] Qaaloo tallaahee laqad

ءَاثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾ قَالَ لَا تَثْرِبَ

aasarakal laahu 'alainaa wa in kunnaa lakhaati'een [91] Qaala laa tasreeba

عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٩٢﴾

'alaikumul yawma yaghfirul laahu lakum wa Huwa arhamur raahimeen [92]

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَالْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ

Izhaboo biqameesee haazaa fa alqoohu 'alaa wajhi abee yaati

بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا فَصَلَتِ

baseeranw waatoonee bi ahliikum ajma'een [93] Wa lammaa fasalatil-

الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ

'eeru qaala aboohum innee la ajidu reeha Yoosufa law laaa an

تَفْنِدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

tufannidoon [94] Qaaloo tallaahee innaka lafee dalaalikal qadeem [95]

فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ

Falammaa an jaaa'albasheeru alqaahu 'alaa wajhihee fartadda baseeran qaala

الْمُرَاقِلَ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا

alam aqul lakum innee a'lamu minal laahi maa laa ta'lamoona [96] Qaaloo

يَا أَبَانَا أَسْتَغْفِرُ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ

yaaa abaanas taghfir lanaa zunoobanaa innaa kunnaa khaati'een [97] Qaala sawfa

أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا

astaghfiru lakum Rabbee innahoo Huwal Ghafoorur Raheem [98] Falammaa

دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوِيهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ

dakhaloo 'alaa Yoosufa aawaaa ilaihi abawaiyhi wa qaalad khuloo Misra

إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبُوهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا

inshaaa'al laahu aamineen [99] Wa raf'a abawaiyhi 'alal 'arshi wa kharroo

لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَبَّابَتْ هَذَا تَأْوِيلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا

lahoo sujjadaa; wa qala yaaa abati haaza taaweelu ru'yaaya min qablu qad ja'alaha

رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم

Rabbee haqqaa; wa qad ahsana beee iz akhrajane minas sijni wa jaaa'a bikum-

مِّنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ إِنَّ

minal badwi mim ba'di an nazaghash Shaitaanu bainee wa baina ikhwatee; inna

رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾ * رَبِّ

Rabbee lateeful limaa yashaaa'; innahoo Huwal 'Aleemul Hakeem [100] Rabbi

قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ

qad aataitane minal mulki wa 'allamtanee min taaweelil ahaadees;

فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

faati ras samaawaati wal ardi Anta waliyyee fid dunyaa wal Aakhirati

تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ

tawaffanee muslimanw wa alhiqnee bissaaliheen [101] Zaalika min ambaaa'il-

الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ

ghaibi nooheehi ilaika wa maa kunta ladaihim iz ajma'ooo amrahum wa hum

وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

yamkuroon [102] Wa maa aksarun naasi wa law harasta bimu'mineen [103]

96. And when the bearer of good tidings arrived, he cast it over his face, and he returned [once again] seeing. He said, "Did I not tell you that I know from Allah that which you do not know?"

97. They said, "O our father, ask for us forgiveness of our sins; indeed, we have been sinners."

98. He said, "I will ask forgiveness for you from my Lord. Indeed, it is He who is the Forgiving, the Merciful."

99. And when they entered upon Joseph, he took his parents to himself and said, "Enter Egypt, Allah willing, safe [and secure]."

100. And he raised his parents upon the throne, and they bowed to him in prostration. And he said, "O my father, this is the explanation of my vision of before. My Lord has made it reality. And He was certainly good to me when He took me out of prison and brought you [here] from bedouin life after Satan had induced [estrangement] between me and my brothers. Indeed, my Lord is Subtle in what He wills. Indeed, it is He who is the Knowing, the Wise.

101. My Lord, You have given me [something] of sovereignty and taught me of the interpretation of dreams. Creator of the heavens and earth, You are my protector in this world and in the Hereafter. Cause me to die a Muslim and join me with the righteous."

102. That is from the news of the unseen which We reveal, [O Muhammad], to you. And you were not with them when they put together their plan while they conspired.

103. And most of the people, although you strive [for it], are not believers.

Sahih International Translation

104. And you do not ask of them for it any payment. It is not except a reminder to the worlds.

105. And how many a sign within the heavens and earth do they pass over while they, therefrom, are turning away.

106. And most of them believe not in Allah except while they associate others with Him.

107. Then do they feel secure that there will not come to them an overwhelming [aspect] of the punishment of Allah or that the Hour will not come upon them suddenly while they do not perceive?

108. Say, "This is my way; I invite to Allah with insight, I and those who follow me. And exalted is Allah; and I am not of those who associate others with Him."

109. And We sent not before you [as messengers] except men to whom We revealed from among the people of cities. So have they not traveled through the earth and observed how was the end of those before them? And the home of the Hereafter is best for those who fear Allah; then will you not reason?

110. [They continued] until, when the messengers despaired and were certain that they had been denied, there came to them Our victory, and whoever We willed was saved. And Our punishment cannot be repelled from the people who are criminals.

111. There was certainly in their stories a lesson for those of understanding. Never was the Qur'an a narration invented, but a confirmation of what was before it and a detailed explanation of all things and guidance and mercy for a people who believe.

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

Wa maa tas'aluhum 'alaihi min ajr; in huwa illaa zikrul lil'aalameen [104]

وَكَأَيِّن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا

Wa ka ayyim min Aayatin fis samaawaati wal ardi yamurroona 'alaihaa

وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا

wa hum 'anhaa mu'ridoon [105] Wa maa yu'minu aksaru hum billaahi illaa

وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾ أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ

wa hum mushrikoon [106] Afa aminooo an taatiya hum ghaashiyatum min 'azaabil-

اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ

laahi aw taatiyahumus Saa'atu baghtatanw wa hum laa yash'uroon [107] Qul

هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي

haazihee sabeelnee ad'ooo ilal laah; 'alaa baseera tin ana wa manit taba'anee

وَسُبِّحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ

wa Subhaanal laahi wa maaa ana minal mushrikeen [108] Wa maaa arsalnaa min

قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا

qablaka illaa rijaalan nooheee ilaihim min ahlil quraa; afalam yaseeroo

فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ

fil ardi fa yanzuroo kaifa kaana 'aaqibatul lazeena min

قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

qablihim; wa la Daarul Aakhirati Khairul lillazeenat taqaw; afalaa ta'qiloon [109]

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا

Hattaaa izas tai'asar Rusulu wa zannooo annahum qad kuziboo

جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّى مَنْ نَّشَاءُ وَلَا يَرُدُّ بِاسْتِنَاعِنَ الْقَوْمِ

jaaa'ahum nas runaa fanujjiya man nashaaa'u wa laa yuraddu baasunna 'anil qawmil-

الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ

mujrimeen [110] Laqad kaana fee qasasihim 'ibratul li ulil albaab;

مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ

maa kaana hadeesany yuftaraa wa laakin tasdeeqal lazee baina yadihi

وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

wa tafseela kulli shai'inw wa hudanw wa rahmatal liqawminy yu'minoon [111]